

تنطبق إحدى الاتفاقيتين التاليتين تبعًا على مكان إقامة المستخدم. راجع الاتفاقية المعنية ووافق عليها.

(1) اتفاقية ترخيص المستخدم النهائي

للمستخدمين الموجودين في أي مكان غير الدول المدرجة في (2) «اتفاقية ترخيص المستخدم النهائي لتطبيق الهاتف المحمول للسكان الأوروبيين».

(2) اتفاقية ترخيص المستخدم النهائي لتطبيق الهاتف المحمول للسكان الأوروبيين

للمستخدمين في النمسا وبلغاريا وبلجيكا وクロاتيا وجمهورية التشيك ودانماركا وفنلندا وفرنسا وألمانيا وهولندا والنرويج وبولندا والبرتغال ورومانيا وسويسرا والمملكة المتحدة وتركيا وجمهورية أيرلندا.

(1) اتفاقية ترخيص المستخدم النهائي

هام - اقرأ بعناية: اتفاقية الترخيص للمستخدم النهائي هذه («الاتفاقية») هي اتفاقية قانونية بينك (إما كشخص طبيعي أو كشخص قانوني) وبين **Panasonic Corporation** («الشركة») لاستخدام برنامج الهاتف البرمجي («البرنامج»). يقولك الشروط وأحكام هذه الاتفاقية وقيمك بتركيب البرنامج أو ممارسة حقوقك في عمل نسخ من البرنامج واستخدامها (كما قد يكون منصوصًا عليه أدناه) فإنك توافق على الالتزام بأحكام هذه الاتفاقية. إذا كنت غير موافق على أحكام هذه الاتفاقية، لا تقبل هذه الأحكام والشروط وأحفذ البرنامج. يشأن الضمان المحدود الخاص بمنطقة الصلاحية القانونية التي تتبع أنت لها، يرجى مراجعة قسم الضمان المحدود. أنت تقر أنك تملك السلطة والأهلية والصلاحية الكاملة لإبرام هذه الاتفاقية وقول أحكامها وشروطها. إذا كنت تقبل نيابة عن مخدومك (رب عملك) أو شركتك أو جهة أخرى فأنت تضمن وتفتر أنك تملك الصلاحية القانونية الكاملة لإلزام مخدومك أو شركتك أو تلك الجهة بهذه الاتفاقية، أو أن الشخص الذي لديه هذه الصلاحية قبل أحكام وشروط هذه الاتفاقية قبل استخدام البرنامج كما هو مبين في هذه الفقرة.

1. ترخيص برنامج الشركة

5.1 منح الترخيص. شريطة التزامك بأحكام وشروط هذه الاتفاقية، تمنحك الشركة حقًا محدودًا، غير حصري، غير قابل للتنازل لطرف آخر، غير قابل للتحويل، خاليا من عوائد الملكية، لاستخدام البرنامج، والذي يتضمن الوثائق الموجودة على الإنترنت أو الوثائق الإلكترونية، بالطريقة المنصوص عليها أدناه. يحق لك ترکيب نسخ من البرنامج على عدد غير محدود من أجهزة الهاتف المحمول شريطة أن تكون أنت الشخص الوحيد الذي يستخدم البرنامج. إذا كنت كيانًا اعتبرًا فإن الشركة تمنحك حق تخصيص شخص واحد ضمن منظومتك ليكون له حق استخدام البرنامج بالأسلوب المنصوص عليه أعلاه.

5.2 التحديثات. إذا قامت الشركة بتوفير تحديث للبرنامج، يحق لك أن تستخدم ذلك البرنامج المحدث وفقًا لهذه الاتفاقية فقط.

الشركة وأو **Softfront Holdings** («مانح التراخيص») تملكون وتحفظان بكل الحقوق والملكية والمصالح المتعلقة بالبرنامج (بما في ذلك أي صور وبرامج مصغرة وصور فوتografية وأشكال متحركة وفديو وصوت وموسيقى ونصوص مدمجة في البرنامج)، بما في ذلك جميع حقوق الملكية الفكرية المحسنة فيه، ولا تكون لك أي حقوق غير الحقوق الممنوحة لك صراحة في هذه الاتفاقية. يحق لك إما (أ) أن تعمل نسخة واحدة من البرنامج لغرض وحيد هو أن يكون نسخة احتياطية أو لغرض الحفظ في الأرشيف، أو (ب) أن تنقل البرنامج إلى مكان تخزين واحد، شريطة أن تتحفظ بالأصل لغرض وحيد هو أن يكون نسخة احتياطية أو لغرض الحفظ في الأرشيف. لا يحق لك نسخ البرنامج أو المواد المطبوعة المصاحبة للبرنامج إلا للأغراض المبينة أعلاه وهي أن يكون نسخة احتياطية أو أن يحفظ في الأرشيف.

5.3 حقوق الطرف الثالث. قد يشتمل هذا البرنامج على برماجن لطرف ثالث مدرج أدناه **Third Party Software** (برماجن الطرف الثالث). إذا استخدمت برماجن الطرف الثالث **Third Party Software**، فإنك تتفق أيضًا بأحكام وشروط المعنية المبينة تحت فقرة URL. في حالة وجود تضارب بين أحكام هذه الاتفاقية وأحكام برماجن الطرف الثالث، تُطبق أحكام برماجن الطرف الثالث بالقدر الذي تستخدم فيه برماجن الطرف الثالث. الشركة غير مسؤولة عن برماجن الطرف الثالث المذكور.

<https://panasonic.net/cns/pcc/support/pbx/download/mobilesip/index.html>

5.4 الطرف الثالث المستفيد. فيما يخص جزء معين (أجزاء معينة) من البرنامج فإن مانح (مانحي) تراخيص الشركة هو طرف ثالث مستفيد من هذه الاتفاقية. إبراء الذمة من الضمان وتفيد المسؤولية والتعويضات التي تتطبق على ذلك الجزء (الأجزاء) من البرنامج في هذه الاتفاقية تُنسَر وتنطبق لمصلحة مانح (مانحي) التراخيص. يمكن إنهاء هذه الاتفاقية إذا اقضت الضرورة من قبل مانح (مانحي) التراخيص لحماية حقوق الملكية الفكرية، أو الحقوق الأخرى، الخاصة به أو الخاصة بمانح تراخيصه.

5.5 بيان الحقوق المقيدة لحكومة الولايات المتحدة. البرنامج والوثائق المتعلقة به «بنود تجارية»، كما هي معروفة في FAR 2.101، مكونة من «برماجن كبيوتر تجاري» و«وثائق برماجن كبيوتر تجاري»، وفقًا لاستعمال هذه المصطلحات في FAR 12.212 و DFARS 12.212 227.7202. وبما يتمشى مع FAR 12.212 أو DFARS 227.7202، وبحسب ما ينطبق، يُرخص البرنامج والوثائق المتعلقة به لحكومة الولايات المتحدة كبند تجاري، مقتصرًا فقط على الحقوق ذاتها التي تُمنح لكل المستخدمين النهائيين الآخرين طبقًا لأحكام وشروط هذه الاتفاقية.

5.6 قيود أخرى. قبل أن تبدأ باستعمال البرنامج، أنت المسؤول عن عمل نسخ احتياطية عن الملفات المهمة في جهاز تخزين للتخزين، مثل وحدة تخزين محمولة أو ذاكرة قابلة للنزع وغير قابلة لفقدان المحتويات، موصولة بجهازك المحمول. يتطلب البرنامج توصيلًا بشبكة الإنترنت واتصالًا

مع نظام سحابة (cloud) توفره لك الشركة مجاناً من حين لآخر لاستعمال وظائف معينة مثل التحقق من المستخدم أو الإشعار الدفعي. لا يحق لك اتباع أسلوب التأجير للبرنامج أو التأجير المتنهي بالتمكّن. لا يحق لك إجراء تعديلات أو عمليات إققاء هندي أو فك التصنيف أو تفكيك البرنامج، إلا بالقدر الذي تكون فيه هذه القيود المذكورة إنفّاً محظورة صراحة بمقتضى القانون المعمول به.

2. الضمان المحدود

الضمان المحدود. يتم تسلیم البرنامج «كما هو». لا تمنحك الشركة (بما في ذلك شركة براءة الاختراع التابعة للشركة وأو الشركات المرتبطة بها وأو الشركات التابعة لها)، ولا مانع تراخيصها، ولا تنقل إليك أو إلى طرف ثالث آخر، أي ضمان أو إقرار فيما يخص البرنامج، ويشمل ذلك ولكن لا يقتصر على الضمان الضمني لقابلية المتاجر والمصالحة لغرض معين وعدم الانتهاء. ومع عدم الحد من عمومية ما ذكر أعلاه، لا تضمن الشركة ولا مانع تراخيصها أن يكون البرنامج خالياً من الأخطاء أو أن يلبي متطلباتك. وإلى الحد الأقصى المسموح به بمقتضى القانون المعمول به، لا تكون الشركة أو مانع تراخيصها مسؤولة عن أي ضرر تتكبده أنت، ويشمل ذلك ولكن لا يقتصر على، الأضرار المترتبة كنتيجة أو الحادثة أو الخاصّة أو العقابية. تطبق القيود أعلاه بغض النظر عن شكل الإجراء سواء كان في عقد، أو ضرر قد يفتش إلى مطالبة قانونية (بما في ذلك الإهمال)، أو المسؤولية المشددة عن المنتج أو غير ذلك، حتى ولو تم إبلاغ ذلك الطرف بامكانية حدوث تلك الأضرار. وأياً كان الحال فإن المسؤلية الكاملة للشركة بمقتضى نصوص هذه الاتفاقية تقتصر على المبلغ المدفوع فعلياً من قبلك بمقتضى هذه الاتفاقية.

3. الدعم واصلاح الأعطال المحدودان

الشركة غير ملزمة بمقتضى هذه الاتفاقية بتقديم تعليم أو مساعدة أو دعم أو صيانة أو تعديلات، ويشمل ذلك ولكن لا يقتصر على، تعديل البرنامج لمطابقة جهازك المحمول كما هو أو عندما تقوم بتغيير بيئته، مثل نظام التشغيل أو تحديث نسخة إصداره. وتجنب الشك، فإنه في حال إبرامك اتفاقية دعم أو صيانة منفصلة مع أي طرف ثالث مثل شركة مبيعات أو موزع بيع فرعى أو مزود خدمة أو جهة استكمال أنظمة أو وكيل مبيعات غير الشركة، تعتد قدرتك على تلقي خدمات الدعم من تلك الجهة على أحكام وشروط أي اتفاقية سارية المفعول مع ذلك الطرف الآخر.

4. المدة

تكون هذه الاتفاقية سارية المفعول من بدء استخدامك للبرنامج وتستمر إلى أن تتوقف عن استخدام البرنامج. يحق لك إنهاء هذه الاتفاقية في أي وقت عن طريق إنلاف البرامج والوثائق المتعلقة به وجميع النسخ المنسوخة عنه. يتم إنهاء هذه الاتفاقية أيضاً بشكل فوري من قبل الشركة إذا أخفقت في التقيد بأحكام وشروط هذه الاتفاقية. عند إنهاء الاتفاقية بهذه الطريقة فإنك توافق على التوقف عن أي استخدام للبرنامج وحذفه من أجهزتك، وكذلك إنلاف أي وثائق متعلقة به وجميع النسخ المنسوخة عنه.

5. أمور متفرقة

5.1 التنازل. لا يحق لك إلا بموافقة كتابية مسبقة من الشركة أن تنتقل أو تتنازل عن أو تُرخص من الباطن، بشكل تام أو جزئي، هذه الاتفاقية، بما في ذلك أي حقوق والتزامات بمقتضى هذه الاتفاقية، والبرنامج، بما في ذلك جميع الحقوق والتراخيص المصاحبة للبرنامج، أو الوثائق المتعلقة به أو أي نسخ منسوخة عنه.

5.2 قابلية الفصل. لا يمكن لأي شيء متضمن في هذه الاتفاقية أن يُفْسَر على أنه يتطلب القيام بأي إجراء مخالف للتشريعات أو القانون. إذا تبيّن لسلطة مختصة أن أي جزء من هذه الاتفاقية غير صالح أو غير قانوني أو غير قابل للتطبيق، يكون هذا القرار مهيناً ويتم تعطيل ذلك الجزء ويقتصر فقط على الفقر الضروري لجعله ضمن المتطلبات القانونية، وتظل جميع النصوص الأخرى لهذه الاتفاقية صالحة وسارية المفعول.

5.3 الالتزام بالقوانين. أنت توافق على الالتزام بجميع القوانين واللوائح التنظيمية المعنية التي قد تحكم استخدامك لهذا البرنامج المرخص وتتوافق على تأمين الشركة وضمان سلامتها من وضد أي مطالبات أو تعويضات أو خسائر أو التزامات تتکبدتها أو تتحمّلها الشركة وتتشاء عن إخفاقك في الالتزام بما تقدّم.

5.4 مراقبة التصدير. أنت توافق على عدم تصدير أو إعادة تصدير البرنامج إلى أي دولة بأي شكل من الأشكال إلا بترخيص تصدير صحيحة بمقتضى لوائح الدولة التي تقيم فيها أو أي دولة أخرى بحسب ما يتطلبه التصدير أو إعادة التصدير المذكور.

5.5 القانون الذي تخضع له الاتفاقية. تخضع هذه الاتفاقية وتحُسُّر وتطّبَق وفقاً لقانون اليابان، دون اعتبار لنصوص تضارب القوانين.

5.6 تسوية النزاعات. الشركة وأنت توافقان على أن المكان الحصري لجميع النزاعات فيما يتصل بهذه الاتفاقية، أو الناشئة عنها، هو محكمة طوكيو الإبتدائية، اليابان.

5.7 اللغة. إذا نشأ أي تباين أو غموض بين أي من أحكام النسخة الإنجليزية لاتفاقية وأحكام نسخة هذه الاتفاقية بلغة أخرى، تكون للنسخة الإنجليزية من هذه الاتفاقية الأسبقية على نسخة اللغة الأخرى من هذه الاتفاقية.

5.8 الاتفاقية كلها. هذه الاتفاقية هي الاتفاقية الكاملة وهي تحل محل وتلغى كل الاتفاقيات والتفاهمات السابقة والحالى، حول موضوعها.

(2) اتفاقية ترخيص المستخدم النهائي لتطبيق الهاتف المحمول للسكان الأوروبيين

يرجى قراءة أحكام الترخيص هذه بعناية

تطبيق هذه الاتفاقية على السكان الأوروبيين فقط يجب أن يكون عمرك 18 سنة أو أكثر لقبول هذه الأحكام واستخدام هذا التطبيق. بتركيبك للتطبيق فإنك توافق على هذه الأحكام. إذا كنت غير موافق على هذه الأحكام، احذف التطبيق.

أنت تقر أنك تملك الصلاحيّة والقدرة والسلطة الكاملة لقبول اتفاقية الترخيص للمستخدم النهائي لتطبيق الهاتف المحمول للسكان الأوروبيين («الاتفاقية») هذه. إذا كنت تقلّلها نيابة عن الجهة أو الشركة التي تعمل لصالحها أو جهة أخرى، فإنك تقر أنك تملك السلطة القانونية الكاملة لإلزام الجهة أو الشركة التي تعلم لصالحها أو الجهة الأخرى بهذه الاتفاقية. إذا كنت لا تملك السلطة القانونية للإلزام، يُرجى التأكّد من قبول شخص مفوض من تلك الجهة بالإلزام بهذه الاتفاقية وقولها.

من نحن وما الذي تفعله هذه الاتفاقية

نحن شركة باناسونيك كوربوريشن Panasonic Corporation («مانح الترخيص»)، ومقر عملنا في Oaza Kadoma, Kadoma-shi, Osaka 571-8501,1006 اليابان، نرخص لك باستخدام:

- تطبيق Panasonic Mobile Softphone («التطبيق») وأي تحسينات أو مكملات له.
- الخدمة، مثل التحقق من المستخدم والإشعار الدفعي، التي تقوم بالتوصيل بها عبر التطبيق والمحظى الذي نزودك به من حين لآخر عبرها («الخدمة»).

كما هو مسموح بذلك في هذه الأحكام.

1. الغرض من التطبيق

التطبيق هو تطبيق هاتفي برمجي «سوفتومن» يعتمد على SIP ومحضّص حصريًا لمقاسم PBX طراز باناسونيك Panasonic ويمكنه العمل كخط فرعي لمقسم PBX يدعم وظائف مكالمات الصوت والفيديو الأساسية.

2. إبرام الاتفاقية

2.1. تُطبق هذه الاتفاقية لاستعمال التطبيق من قبل مستخدم النهائي تجاري أو له صفة جهة عمل. إذا كنت مستهلكًا فلن تكتسب أي حقوق بناءً على هذه الاتفاقية.

2.2. هذه اتفاقية قانونية بينك وبين مانح الترخيص لاستخدام التطبيق كما هو مبين صراحة في القسم 4. بقيامك بتركيب التطبيق أو ممارسة حقوقك في استخدامه فإنك توافق على الالتزام بأحكام هذه الاتفاقية. إذا كنت غير موافق على أحكام هذه الاتفاقية، احذف التطبيق فورًا.

2.3. تُطبق أيضًا أحكام متاجر تطبيقات الهاتف المحمول، مثل GOOGLE PLAY APP STORE أو Google Play، التي يمكنك أن تستخدم بها التطبيق قد يتم أيضًا التحكم فيها بواسطة قواعد وسياسات App Store وقواعد وسياسات Google Play وُتطبق بدلاً من هذه الأحكام في الموضع الذي توجد فيها فروق بينهما.

2.4. من حين لآخر قد نقوم تلقائيًا بتحديث التطبيق وتغيير الخدمة لتحسين الأداء وتعزيز القدرات العلمية ومواكبة التغييرات في نظام التشغيل أو قضاياً أمن العناوين. أو قد نطلب منك أن تقوم بتحديث التطبيق لهذه الأسباب.

إذا اخترت عدم تركيب مثل تلك التحسينات أو إذا اخترت لا تطبق عليك التحسينات التلقائية فقد لا تتمكن من مواصلة استخدام التطبيق والخدمات.

يُفترض في التطبيق أن يعمل مع الإصدارات الحالي أو السابق من أنظمة التشغيل (كما قد يتم تحديثه من حين لآخر) وأن ينطبق الوصف الخاص به كما تم تزويديك به عندما قمت بتركيبيه.

2.5. التطبيق بدون مفتاح تفعيل معين يباع بشكل منفصل، متوفّر في الوضع التجاري الذي يمكنك من اختبار التطبيق لمدة 30 يومًا تقويمياً اعتباراً من تركيب التطبيق. عند انتهاء فترة الأيام الثلاثين التجريبية، يتوقف التطبيق في الوضع التجاري عن العمل ويمكنك شراء وتركيب مفتاح تفعيل مناسب لتنزيل التطبيق في الوضع التجاري دون أن يكون خاضعاً لقيود زمنية.

مفاتيح التفعيل (ويشار إليها اختصاراً بالحرفين «AK») يمكن تقسيمها إلى الفئتين التاليتين.

(1) مفتاح التفعيل للمستخدم: يغير أوضاع تشغيل التطبيق من الوضع التجاري إلى الوضع التجاري ويحدد عدد المستخدمين المدرجة أسماؤهم.

(2) مفتاح تفعيل التوسعة: يزيد مقدار موارد النظام وأو يضيف وظائف معينة إلى التطبيق. مفاتيح تفعيل التوسعة هذه تكون في الأساس اختيارية وتتوفر فقط عند وجود مفتاح تفعيل للمستخدم مركب.

2.6. طلب مفتاح تفعيل

مفاتيح تفعيل التطبيق يتم تسليمها من قبل الوكيل لديك بناءً على طلب الشراء الصادر عنك.

3. غرض التسليم والتسليم

3.1. تحصل على التطبيق برمز الغرض من متاجر تطبيقات الهاتف المحمول مثل App Store أو Google Play. رمز المصدر ليس غرضاً لهذه الاتفاقية. إضافة إلى ذلك، قد تكون بعض الوثائق التكميلية المتعلقة بالتطبيق متوفرة على موقع URL التالي.

<https://panasonic.net/cns/pcc/support/pbx/download/mobilesip/index.html>

3.2. يتم تنفيذ عملية تسليم التطبيق عن طريق التحميل (التنزيل عبر الإنترنت).

3.3. يتم تسليم أي تحديثات بنفس طريقة تسليم التطبيق الأصلي.

3.4. مفاتيح تفعيل التطبيق يتم تسليمها من قبل الوكيل لديك بناءً على طلب الشراء الصادر عنك.

3.5. إعداد بيئة خدمة التطبيق ليس جزءاً مما يتم تسليمه لك ويمكن طلبه بشكل منفصل من وكيل معتمد.

4. حقوق الاستخدام

4.1. التطبيق (بما في ذلك أي صور وبرامج مصغرة وصور فوتوغرافية وأشكال متحركة وفيديو وصوت وموسيقى ونصوص مدمجة في التطبيق) ملك مانح التراخيص و Softfront Holdings ، ولماحة التراخيص حق ترخيص التطبيق أو تم منحه حق ترخيص التطبيق.

4.2. التطبيق في الوضع التجاري
يمنح مانح التراخيص حقاً غير حصري لاستخدام التطبيق لاستخدامك غير الشخصي لفترة زمنية قدرها 30 (ثلاثون) يوماً تقويمياً اعتباراً من تاريخ تركيب التطبيق. يحق لك تركيب نسخة من التطبيق على عدد غير محدود من أجهزة الهاتف المحمول شريطة أن تكون أنت الشخص الوحيد الذي يستخدم التطبيق، أي عدد من المستخدمين المدرجة أسماؤهم تسمح به موارد نظام مقسم PBX الذي لديك.

4.3. التطبيق في الوضع التجاري
يمنح مانح التراخيص حق استخدام غير حصري، غير محدود زمنياً، لاستخدام التطبيق. يحق لك تركيب نسخة من التطبيق على عدد غير محدود من أجهزة الهاتف المحمول شريطة أن تكون أنت الشخص الوحيد الذي يستخدم التطبيق، لكن ذلك يكون محدوداً بعد المستخدمين المدرجة أسماؤهم الذي يسمح به مفتاح التفعيل للمستخدم المركب.

4.4. إضافة إلى ذلك، يحق لك أن تستخدم التطبيق لـ (1) جهات العمل بموجب الشراكة محدودة المسؤولية التي استثمرتها وتسيطر عليها أو (2) المؤسسات التابعة («الشركات الجماعية»). يُحظر الاستخدام من قبل غير الشركات الجماعية.

4.5. لا يجوز نسخ التطبيق إلا ضمن القدر الضروري للاستخدام وفقاً لهذه الاتفاقية. يحق لك، ضمن القدر الضروري، تحضير نسخ احتياطية من التطبيق وفقاً للقواعد والمعايير الفنية المقبولة بشكل عام، النسخ الاحتياطية على ناقلات البيانات القابلة للحركة يجب أن يُؤشر عليها أنها كذلك ويجب أن تحمل إشعار حقوق الطبع كما هو مبين في التطبيق الأصلي.

4.6. إذا اشتريت مفتاح تفعيل للمستخدم لاستخدام التجاري، يحق لك نسخ التطبيق على ناقلة بيانات لنقل التطبيق. إضافة إلى ذلك فإن حق المشتري في النسخة الموجودة على الخط يكون مقتضاً بنفس الطريقة كما لو أن المشتري استلم التطبيق على ناقلة بيانات.

4.7. يحق لك فك تصنيف التطبيق لغرض وحيد فقط هو التتحقق من قابلية التشغيل البيني مع أجهزة وبرمجيات أخرى، ولكن ذلك يكون فقط ضمن القيد الإلزامية المنصوص عليها في قوانين حقوق الطبع المعنوية¹ وفقاً في حالة إخفاق مانح التراخيص في تزويد البيانات وأو المعلومات الضرورية على الرغم من طلب ذلك كتابة وتحديد مهلة إشعار معقولة. فك التصنيف على هذا النحو لا يتطلب أي إذن من مانح التراخيص أو أصحاب حقوق الطبع لأنه حق نابع بالكامل من القانون المعني، وبالتالي فإن دفع مقابل مفتاح التفعيل للمستخدم لا يأخذ في الاعتبار مثل هذا الحق.

4.8. يحق لك أن تغير وتعدل وتحوّل التطبيق بطريقة أخرى على أن يكون ذلك فقط بالقدر الذي تكون فيه لواحة تنظيم حقوق الطبع المعنوية ملزمة. مثل هذا الإصلاح لأخطاء البرنامج لا يتطلب أي إذن من مانح التراخيص أو أصحاب حقوق الطبع لأنه حق نابع بالكامل من قانون حقوق الطبع المعنوي، وبالتالي فإن دفع مقابل مفتاح التفعيل للمستخدم لا يأخذ في الاعتبار مثل هذا الحق.

4.9. فيما يتصل بأنشطة التقويم (التصحيح)، إذا زوّدك مانح التراخيص بتعديلات أو برمجات صغيرة إضافية مثل البرامج الصغيرة الإضافية أو التعديلات الخاصة بوثائق البرنامج، أو بتحديث أو عملية رفع لمستوى التطبيق يحل محل إصدار سابق لوثائق التطبيق، تكون مثل تلك التعديلات أو التحديثات أو عمليات رفع المستوى خاضعة لأحكام هذه الاتفاقية.

4.10. لا يجوز نسخ وثائق البرنامج أو تغييرها باستثناء ما هو منصوص عليه في القسمين الفرعيين 4.5 و 4.9 (إلى القدر الذي تكون فيه تلك الوثائق مدمجة في التطبيق).

¹ في: النمسا القسم 40e قانون حقوق الطبع النمساوي؛ بلجيكا المادة 7 قانون حماية البرمجيات البلجيكي؛ بلغاريا القسم 71 قانون حقوق الطبع البلغاري؛ كرواتيا القسم 111 قانون حقوق الطبع والحقوق ذات العلاقة الكرواتي؛ جمهورية التشيك القسم 66d قانون حقوق الطبع التشكي؛ الدنمارك القسم 37 القانون الموحد حول حقوق الطبع؛ فنلندا القسم 25.k قانون حقوق الطبع الفنلندي؛ ألمانيا القسم 69e قانون حقوق الطبع الألماني؛ فرنسا المادة 17-122 قانون الملكية الفكرية الفرنسي؛ إيطاليا المادة 64-quater قانون حقوق الطبع الإيطالي رقم 633/1941؛ هنغاريا القسم 60 قانون حقوق الطبع الهنغاري؛ هولندا القسم 45m قانون حقوق الطبع الهولندي؛ النرويج القسم 39i قانون حقوق الطبع

النرويجي؛ بولندا المادة 75 الفقرة 2 نقطة (3)، الفقرة 3 قانون حقوق الطبع والحقوق ذات العلاقة البولندي؛ البرتغال المادة 7 المرسوم البرتغالي - قانون 252/94؛ رومانيا المادة 78 قانون حقوق الطبع الروماني؛ سلوفاكيا القسم 36 قانون حقوق الطبع السلوفاكي؛ إسبانيا المادة 100 من قانون الملكية الفكرية الإسباني؛ السويد القسم 2، المادة 26g القانون السويدي حول حقوق الطبع في الأعمال الأدبية والفنية؛ سويسرا المادة 21 قانون حقوق الطبع السويسري، المادة 17 القسم 2 لائحة تنظيم حقوق الطبع السويسري؛ قانون حماية حقوق الأعمال الفكرية والفنية Turkey Art. 38؛ المملكة المتحدة وجمهورية أيرلندا القسم 50B حقوق الطبع والتصاميم وبراءات الاختراع 1998

2 في: النمسا القسم 40d (2)، (3) قانون حقوق الطبع النمساوي؛ بلجيكا المادة 6 قانون حماية البرمجيات البلجيكي؛ بلغاريا القسم 70 قانون حقوق الطبع البلغاري؛ كرواتيا القسم 110 قانون حقوق الطبع والحقوق ذات العلاقة الكرواتي؛ جمهورية التشيك القسم 66 قانون حقوق الطبع التشكي؛ الدنمارك القسم 36 القانون الدنماركي الموحد حول حقوق الطبع؛ فنلندا القسم 25 قانون حقوق الطبع الفنلندي؛ ألمانيا القسم 69d قانون حقوق الطبع الألماني؛ فرنسا المادة 2-122 قانون الملكية الفكرية الفرنسي؛ إيطاليا المادة 1-b 64-bis no. 64 قانون حقوق الطبع الإيطالي رقم 633/1941؛ هنغاريا القسم 59 قانون حقوق الطبع الهنغاري؛ بولندا القسم 45 قانون حقوق الطبع الهولندي؛ النرويج القسم 39 قانون حقوق الطبع النرويجي؛ بولندا المادة 74 الفقرة 4، نقطة 2، المادة 75 الفقرة 1 قانون حقوق الطبع والحقوق ذات العلاقة البولندي؛ البرتغال المادة 6 (3) المرسوم البرتغالي - قانون 252/94؛ رومانيا المادة 76 قانون حقوق الطبع الروماني؛ سلوفاكيا القسم 35 قانون حقوق الطبع السلوفاكي؛ إسبانيا المادة 100 قانون الملكية الفكرية الإسباني؛ السويد القسم 1، المادة 11، القسم 2، المادة 26g القانون السويدي حول حقوق الطبع في الأعمال الأدبية والفنية؛ سويسرا المادة 12 قانون حقوق الطبع السويسري، المادة 12، 17 القسم 1 تنظيم حقوق الطبع السويسري؛ قانون حماية حقوق الأعمال الفكرية والفنية Turkey Art. 38؛ المملكة المتحدة وجمهورية أيرلندا القسم 50C حقوق الطبع والتصاميم وبراءات الاختراع 1998

5. حقوق الطرف الثالث

5.1. قد يشتمل هذا التطبيق على برنامج لطرف ثالث مدرج أدناه URL («برنامج الطرف الثالث»). إذا استخدمت برنامج الطرف الثالث **Third Party Software**، فإنك تتقيد أيضاً بالأحكام والشروط المعنية المبينة تحت فقرة URL. في حالة وجود تضارب بين أحكام هذه الاتفاقية وأحكام برنامج الطرف الثالث، تطبق أحكام برنامج الطرف الثالث بالقدر الذي تستخدم فيه برنامج الطرف الثالث. الشركة غير مسؤولة عن برنامج الطرف الثالث المذكور.

<https://panasonic.net/cns/pcc/support/pbx/download/mobilesip/index.html>

5.2. فيما يخص جزء معين (أجزاء معينة) من التطبيق فإن مانح (مانحي) تراخيص مانح التراخيص هو طرف ثالث مستفيد من هذه الاتفاقية. إبراء النية من الضمان وتقييد المسؤولية والتعويضات التي تتطبق على ذلك الجزء (الأجزاء) من التطبيق في هذه الاتفاقية تُفسر وتطبق لمصلحة مانح (مانحي) التراخيص. يمكن إنهاء هذه الاتفاقية إذا اقتضت الضرورة لكي يحمي مانح (مانحي) التراخيص حقوق الملكية الفكرية، أو الحقوق الأخرى، الخاصة به أو الخاصة بمانح تراخيصه.

6. أمور متفرقة

6.1. الضمان. كل الضمان المقدم للتطبيق ينشأ عند شراء مفتاح تفعيل المستخدم وبالتالي فهو خاضع لشرط المسؤولية المناسب الوارد في عقد البيع بينك وبين الوكيل لديك. فيما يخص الوضع التجاري يتم توريد التطبيق كما هو «بحالته التي هو عليها» ويستبعد مانح التراخيص كل مسؤولية، إلا في حالات التصرف باهمل متعذر ومُعْلَظ وكذلك حالات الأضرار البدنية والواحة التنظيمية المُلزَمة في قانون المسؤولية عن المنتجات.

6.2. مراقبة التصدير. أنت توافق على عدم تصدير أو إعادة تصدير التطبيق إلى أي دولة بأي شكل من الأشكال إلا بتراخيص تصدير صحيحة بمقتضى لوائح الدولة التي تقيم فيها أو أي دولة أخرى بحسب ما يتطلبه التصدير أو إعادة التصدير المذكور.

6.3. البيانات الشخصية. لن يقوم مانح التراخيص بجمع أي من بياناتك الشخصية أو تخزينها أو معالجتها بطريقة أخرى من خلال استخدامك للتطبيق.

6.4. القانون الذي تخضع له الاتفاقية.

في الوقت الذي يتم استبعاد معايدة الأمم المتحدة للمبيعات،

6.4.1. في النمسا يُطبق قانون النمسا حصرياً وتكون محاكم فيها، النمسا، هي صاحبة الاختصاص القضائي الحصري.

6.4.2. في بلغاريا يُطبق قانون بلغاريا حصرياً وتكون محاكم صوفيا، بلغاريا، هي صاحبة الاختصاص القضائي الحصري.

6.4.3. في بلجيكا يُطبق قانون بلجيكا حصرياً وتكون محاكم بروكسل هي صاحبة الاختصاص القضائي الحصري.

6.4.4. في كرواتيا يُطبق قانون كرواتيا حصرياً وتكون محاكم زغرب، كرواتيا، هي صاحبة الاختصاص القضائي الحصري.

6.4.5. في جمهورية التشيك يُطبق قانون جمهورية التشيك حصرياً وتكون محاكم براغ هي صاحبة الاختصاص القضائي الحصري.

6.4.6. في الدنمارك يُطبق قانون الدنمارك حصرياً وتكون محاكم كوبنهاغن، الدنمارك، هي صاحبة الاختصاص القضائي الحصري.

6.4.7. في فنلندا يُطبق قانون فنلندا حصرياً وتكون المحاكم التابعة لمحكمة منطقة هلسينكي هي محكمة البداية.

6.4.8. في فرنسا يُطبق قانون الفرنسي حصرياً وتكون محاكم باريس، فرنسا، هي صاحبة الاختصاص القضائي الحصري.

6.4.9. في ألمانيا يُطبق قانون ألمانيا حصرياً وتكون محاكم هامبورغ، ألمانيا، هي صاحبة الاختصاص القضائي الحصري.

6.4.10. في اليونان يُطبق قانون اليونان حصرياً وتكون محاكم أثينا، اليونان، هي صاحبة الاختصاص القضائي الحصري.

6.4.11. في هنغاريا يُطبق قانون هنغاريا حصرياً وتكون محاكم بودابست، هنغاريا، هي صاحبة الاختصاص القضائي الحصري.

6.4.12. في إيطاليا يُطبق قانون إيطاليا حصرياً وتكون محاكم ميلانو، إيطاليا، هي صاحبة الاختصاص القضائي الحصري.

6.4.13. في هولندا يُطبق قانون هولندا حصرياً وتكون محاكم سيرتوخيمبوس، هولندا، هي صاحبة الاختصاص القضائي الحصري.

6.4.14. في النرويج يُطبق قانون النرويج حصرياً وتكون محكمة منطقة أوسلو هي محكمة البداية.

6.4.15. في بولندا يُطبق قانون بولندا حصرياً وتكون محاكم وارسو، بولندا، هي صاحبة الاختصاص القضائي الحصري.

6.4.16. في البرتغال يُطبق قانون البرتغال حصرياً وتكون محاكم لشبونة، البرتغال، هي صاحبة الاختصاص القضائي الحصري.

6.4.17. في رومانيا يُطبق قانون رومانيا حصرياً وتكون محاكم بوخارست، رومانيا، هي صاحبة الاختصاص القضائي الحصري.

6.4.18. في سلوفاكيا يُطبق قانون سلوفاكيا حصرياً وتكون محاكم براتيسلافا، سلوفاكيا، هي صاحبة الاختصاص القضائي الحصري.

6.4.19. في إسبانيا: يُطبق قانون إسبانيا حصرياً وتكون محاكم برشلونة، إسبانيا، هي صاحبة الاختصاص القضائي الحصري.

6.4.20. في السويد يُطبق قانون السويد حصرياً وتكون المحاكم التابعة لمحكمة منطقة ستوكهولم هي محكمة البداية.

6.4.21. في سويسرا يُطبق قانون سويسرا حصرياً وتكون محاكم روتكوز، سويسرا، هي صاحبة الاختصاص القضائي الحصري.

6.4.22. في المملكة المتحدة وجمهورية أيرلندا يُطبق قانون المملكة المتحدة وويلز حصرياً وتكون محاكم إنجلترا هي صاحبة الاختصاص القضائي الحصري.

6.4.23. في تركيا يُطبق قانون تركيا حصرياً وتكون محاكم اسطنبول هي صاحبة الاختصاص القضائي الحصري.

6.5. عدم الفاعلية. إذا أصبح أي نص أو جزء من نص في هذه الاتفاقية غير صالح أو غير قانوني أو غير قابل للتطبيق، يتم اعتباره مُعدلاً بالقدر الأدنى الضروري لجعله صالحًا قانونيًا وقابلًا للتطبيق. إذا كان مثل هذا التعديل غير ممكن، يتم اعتبار النص أو جزء النص المعني محدودًا. أي تعديل أو حذف لنص أو جزء من نص بموجب هذه الفقرة لا يكون له تأثير على صلاحية وقابلية تطبيق بقية الاتفاقية.

6.6. اللغة. إذا نشأ أي تباين أو غموض بين أي من أحكام النسخة الإنجليزية لاتفاقية وأحكام نسخة هذه الاتفاقية بلغة أخرى، تكون النسخة الإنجليزية من هذه الاتفاقية الأسبقية على نسخة اللغة الأخرى من هذه الاتفاقية.

6.7. الإناء. لمانح التراخيص الحق في الانقطاع عن أو إنهاء أو التوقف عن توزيع وأو تزويد وأو بيع التطبيق وأو مفتاح التفعيل وأو الخدمة بما يلائم ببناء على إشعار مسبق قبل ثلاثة شهور على الأقل.

تبعًا لمقتضيات المادتين 1341 و 1342 من القانون المدني الإيطالي، ومن خلالها، تُعد جميع الفقرات التالية من الاتفاقية المذكورة آنفًا موافقًا عليها صراحة وضمنياً: 5.2 و 6.4.